EXPOSIÇÃO JARDINS DO TEMPO
GARDENS OF TIME EXHIBITION

Banco do Brasil PATROCÍNIO | SPONSORSHIP
Secretaria Especial da Cultura,
Ministério da Cidadania e and
Centro Cultural Banco do Brasil REALIZAÇÃO | REALIZATION

Magnólia Costa CURADORIA | CURATOR
Rejane Cintrão COORDENAÇÃO GERAL | GENERAL COORDINATOR
Barbara Daniselli PRODUÇÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE PRODUCER
Paula Fu COORDENAÇÃO ADMINISTRATIVA | ADMINISTRATIVE COORDINATOR
Felipe Tassara PROJETO EXPOGRÁFICO | EXHIBITION PROJECT
Tania Menecucci, Iara Ito ASSISTENTES | ASSISTANTS
Ricardo Heder PROJETO LUMINOTÉCNICO | LIGHTING
Alexsandro Souza IDENTIDADE VISUAL E PROJETO GRÁFICO | VISUAL IDENTITY AND GRAPHIC DESIGN
Nica Azevedo
FOTOGRAFIA | PHOTOGRAPHY (VILA FORMOSA, SÃO PEDRO (VILA ALPINA))
Sidney Haddad
FOTOGRAFIA | PHOTOGRAPHY (GARAÇA, VILA NOVA CACHOEIRINHA)
Paul Webb TRADUÇÃO | TRANSLATION
Ibraima Dafonte Tavares REVISÃO | PROOFREADING
Alexandre Cruz MONTAGEM | SETTING UP
Renata Peña, Cristiane Prado ASSISTENTES DE PRODUÇÃO | PRODUCTION ASSISTANTS
Ciclê Fine Art Print IMPRESSÃO | PRINTING
Art Factory MOLDURAS | FRAMES
WB68 PLOTAGEM | PLOTTING
Tipografia PLOTAGEM | PLOTTING
Sylvio Novelli ASSESSORIA DE IMPRENSA | PRESS OFFICER
Olivieri Associados ASSESSORIA JURÍDICA | LEGAL ADVICE

Sônia Odila Mingrone
ASSESSORIA ADMINISTRATIVA | ADMINISTRATIVE ADVISOR
Affinité SEGURO DAS OBRAS | INSURANCE OF ARTWORKS
Millenium TRANSPORTE | TRANSPORT

FILME FILM
Pazé CRIAÇÃO | CREATOR | Mario Saladini DIRETOR | DIRECTOR
Rejane Cintrão, Barbara Daniselli PRODUÇÃO | PRODUCTION
Bruno Alfano PRODUTOR | PRODUCER
Mario Saladini, Pazé ROTEIRO | SCREENPLAY
André Siqueira Brandão FOTOGRAFIA | PHOTOGRAPHY
Bruno Mazzilli, Matheus Guisse
MOTION E ANIMAÇÃO EM 3D | MOTION AND ANIMATION
Gilson Antunes EDIÇÃO 3D | 3D EDITING
Silvia Hayashi, Joaquim Pedro dos Santos EDIÇÃO | EDITING
Heidi Strecker EDIÇÃO DE TEXTO | TEXT EDITING
Alexandre Cristófaro COLORISTA | COLORIST
Jailson de Souza DESENHO | DRAWING
Dudu Tsuda TRILHA SONORA ORIGINAL E MIXAGEM | ORIGINAL SOUNDTRACK AND MIXING
Dudu Tsuda DESENHO DE SOM | SOUND DESIGN
Tide Borges GRAVAÇÃO | RECORDING
A.K.Y Matulatis, SKY Imagens Aéreas FILMAGENS EM DRONE | DRONE FILMING
Daniel Domingues ASSISTENTE DE FOTOGRAFIA | ASSISTANT PHOTOGRAPHER

AGRADECIMENTOS
ACKNOWLEDGMENTS
Alfredo Toledo | Ana Lucia Mariz | Ana Tabanez
Anny Lima | Antonio Carlos Freitas
Antonio Luiz dos Santos | Cássio Toshiyoca
Cezar Katsumi Hirashima | Ciça Hermann
Claudio Filus | Daniel Guarda | Daniel Renault
Diego Cortez | Eder Paulo Oliveira
Fernanda Bueno | Instituto Florestal | Javier Peñafiel
Joana Tuttoilmondo | Karol Rust | Marcelo Lerner
Matheus Guisse | Milena de Oliveira
Prefeitura de São Paulo, Prefeituras Regionais SERVIÇO FUNERÁRIO
Regina Johas | Regina Sasso | Renata Namo
Ronaldo de Oliveira Silva | Yolanda Bessa
Washington Dellacqua | VERMELHO

CULTURA

Produção
MEMORIA WEB

CENTRO CULTURAL

Realização
SECRETARIA ESPECIAL DA **CULTURA**

MINISTÉRIO DA **CIDADANIA**

PÁTRIA AMADA BRASIL GOVERNO FEDERAL

Centro Cultural Banco do Brasil

Rua Álvares Penteado, 112 – Centro – SP
Próximo à estação São Bento do Metrô
Informações: (11) 3113-3651/3652

Entrada gratuita.
Acesse o app ou o site Eventim para agendar sua visita.

Estacionamento conveniado: Rua da Consolação, 228,
com traslado gratuito, a partir das 14h, até o CCBB.
Parada no Metrô República no trajeto de volta.
Dê preferência ao transporte público.

Alvará de Funcionamento nº 2018/13107-000. Em renovação.
Auto de Vistoria do Corpo de Bombeiros nº 390637. Validade: 28/12/2019.

bb.com.br/cultura /ccbbsp @ccbb_sp /ccbbsp

Central de Atendimento BB
4004 0001 ou 0800 729 0001

SAC
0800 729 0722

Deficiente Auditivo ou de Fala
0800 729 0088

Ouvidoria
0800 729 5678

FSC MISTO Papel

Ministério da Cidadania apresenta
Banco do Brasil apresenta e patrocina

jardins do tempo

pazé

curadoria **magnólia costa**

17 ago – 28 out 2019
Todos os dias, das 9h às 21h.
Exceto às terças.

Subsolo.

L Livre para todos os públicos

Scanned with CamScanner

Scanned with CamScanner

O Ministério da Cidadania e o Banco do Brasil apresentam a exposição **Jardins do Tempo**, do artista visual Pazé.

O material da exposição é o resultado de uma extensa pesquisa estética, realizada ao longo de sete anos, e mostra a visão do artista de um espaço urbano perfeito, organizado e adaptado à vida social.

Inspirado nas características do Jardim Botânico de São Paulo, **Jardins do Tempo**, é um trabalho em múltiplas linguagens e reúne desenhos, aquarelas, gravuras, fotografias e animações em vídeo, que demonstram a possibilidade de requalificar como grandes áreas verdes os espaços existentes em São Paulo, hoje ocupados por cemitérios.

Na proposta, os locais continuariam a ser utilizados para sua finalidade inicial, mas transformados em parques – com lagos, pomares e jardins –, e criariam novas opções de lazer e convívio para a população.

Ao realizar a exposição, o Banco do Brasil mantém seu compromisso com a formação de público para as artes visuais e oferece aos brasileiros a oportunidade de conhecer de perto o trabalho deste artista contemporâneo.

Centro Cultural Banco do Brasil

The Ministry of Citizenship and Banco do Brasil are proud to present the exhibition **Gardens of Time**, by the visual artist Pazé.

The exhibition material is the fruit of a seven-year research project and shows the artist's vision of a perfect well-organized urban space, adapted to the city's social life.

Inspired by the São Paulo Botanical Garden, **Gardens of Time** is a multimedia show that brings together drawings, watercolors, photographs, and video animations, and demonstrates the possibility of turning São Paulo city spaces currently occupied by cemeteries into vast green areas.

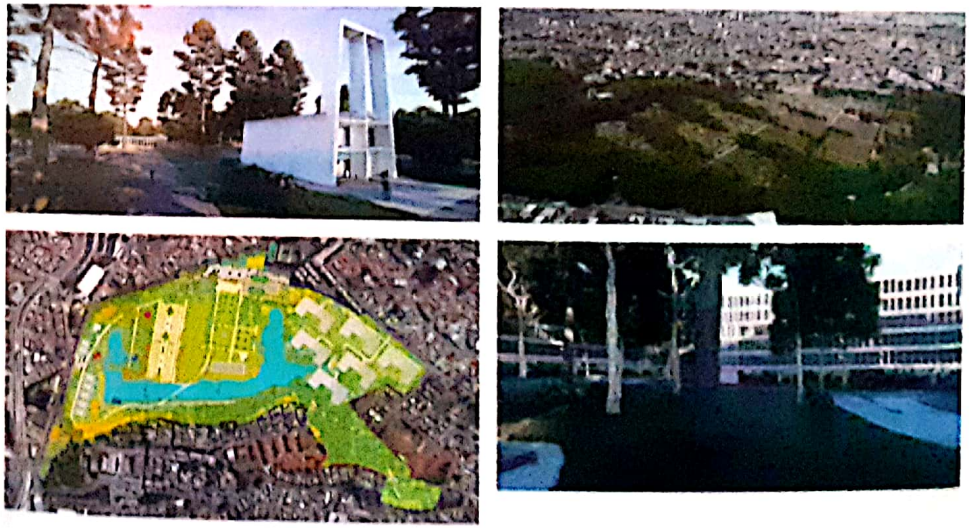
The proposal continues to use the sites for their original purpose but transforms them into parks — with lakes, orchards and gardens — and creates new leisure options and meeting places for the local population.

With this exhibition, Banco do Brasil honors its commitment to create an audience for the visual arts and provides Brazilians with a close look at the work of this contemporary artist.

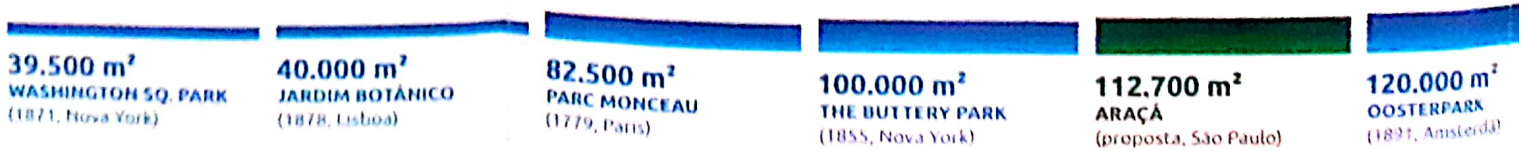
Centro Cultural Banco do Brasil

araçá

vila nova cachoeirinha



áreas públicas verdes em outras cidades
public green areas in other cities



Scanned with CamScanner

jardins do tempo

Jardins são invenções humanas. Eles existem há séculos em diferentes regiões do planeta e em diferentes culturas, mas com o mesmo propósito: proporcionar a quem os frequenta uma experiência harmoniosa do mundo. Nas grandes cidades, os jardins públicos são espaços concebidos para alívio das tensões do cotidiano, convidando ao lazer e ao contato com outros seres vivos.

A vida se dá numa sequência de fenômenos. Nascimento, desenvolvimento e perecimento são etapas do ciclo vital que se repete no tempo. Já o tempo é o grande mistério da vida, que se dá sempre no presente, pois o que passou não vive mais e o que passará só existe em potência.

Em um jardim, sementes se tornam plantas que crescem e fenecem, deixando mais sementes. Cuidar delas é o primeiro passo para formar uma cultura, uma prática de cultivo. No jardim, o ciclo da vida se apresenta em todas as etapas, favorecendo a lembrança do passado e a projeção do futuro. Jardim é lugar de participar da cultura.

Jardins do Tempo é uma proposta de Pazé para São Paulo, sua cidade natal. Ela consiste em oferecer à população quatro jardins botânicos cultivados com espécies da flora brasileira em terrenos públicos hoje destinados apenas à função funeral. Requalificados, esses espaços seriam reinseridos na cultura urbana para fins de lazer e convívio, além da finalidade inicial.

Jardins do Tempo convida o visitante a conhecer o potencial de uma semente plantada em um lugar onde o contato com a riqueza da vida é um incentivo ao cultivo da paz.

magnólia costa
curadora

gardens of time

Gardens are a human invention. They have existed for centuries in various parts of the planet and in different cultures, but always with the same purpose: to provide those who visit them with a harmonious experience of the world. In big cities, public gardens are spaces designed to alleviate the tensions of everyday life, inviting people to take part in leisure pursuits and to have contact with other human beings.

Life is a sequence of phenomena. Birth, development and death are stages in a life cycle that repeats over time. Time is the great mystery of life. Life is always in the present, since that which has passed no longer lives and that which will come to pass only potentially exists.

In a garden, seeds become plants that grow and decay, leaving more seeds. Tending them is the first step towards forming a culture, cultivating. In a garden, the cycle of life is present in all the phases, aiding recollection of the past and projection of the future. A garden is a place for being part of a culture.

Gardens of Time is Pazé's proposal for São Paulo, the city of his birth. It provides the population with four botanical gardens planted out with species of Brazilian flora on public land currently destined only for burials. Redesigned, these spaces are to be reintegrated into the urban culture for leisure activities and socializing, as well as their original purpose.

Gardens of Time invites the visitor to recognize the potential of a seed planted in a place where contact with the richness of life is a call to cultivate peace.

magnólia costa
curator

são pedro (vila alpina)

vila formosa

Scanned with CamScanner